

کتاب کوچک ۴۷

شوهرم

[داستان]

ناتالیا گینزبورگ

برگردانِ شادی معصومی همدانی



انتشارات نیلا



انتشارات نیلا

Ginzburg, Natalia ۱۹۹۱-۱۹۱۶ م
شوهرم [داستان] / نوشته‌ی ناتالیا گینزبورگ؛
برگردان شادی معصومی همدانی - تهران: نیلا، ۱۳۸۶.
۲۴ ص؛ (کتاب کوچک ۴۷؛ قلمرو ادبیات ۳۸)
فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیبا ISBN 978-964-8573-51-0
عنوان به فرانسه: La mere - Mon mari.
۱. داستان‌های ایتالیایی -- قرن ۲۰ م.
الف. معصومی همدانی، شادی، ۱۳۶۵ - مترجم. ب. عنوان.
ش ۸۶ / گ ۸۹۵ / پ ز ۳ / ۸۵۳ / ۹۱۴
۱۳۸۶
کتابخانه‌ی ملی ایران ۲۷۶۴۷-۸۴ م

قلمرو ادبیات [۳۸]

زیر نظر حمید امجد

شوهرم

ناتالیا گینزبورگ

برگردان شادی معصومی همدانی

با سپاس از همکاری محمد چرم‌شیر، بهرنگ رجیبی، آزاد روح‌بخشان،

سه‌ند علمیه، ترانه کوهستانی

طراح شکل مجموعه: امیر اثباتی

طراح جلد: ژیلای اسماعیلیان و رضا همتی‌راد

چاپ یکم: ۱۳۸۶

شمارگان: ۲۲۰۰ نسخه

چاپ: شرکت چاپ مصور

صحافی: سیروس

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۵۷۳-۵۱-۰

ISBN 978-964-8573-51-0

قیمت: ۴۰۰۰ ریال

تهران - صندوق پستی: ۱۹۵۸۵/۷۵۵ تلفن ۶۶۷۳۴۲۹۸

مرکز فروش: ولیعصر، بالاتر از زرنشت غربی، نبش نوربخش،

بازارچه‌ی بهرام - کتاب پرچین تلفن ۸۸۹۱۰۷۹۷

ناتالیا (لهوی) گینزبورگ (۱۹۹۱-۱۹۱۶) در پالمو به دنیا آمد و سال‌های کودکی را در تورین گذراند. در ۱۹۳۸ با لئونه گینزبورگ ازدواج کرد که یکی از درخشان‌ترین و مهم‌ترین چهره‌های نهضت مقاومت ضدفاشیست در ایتالیا بود، و پس از چند سال تبعید به دست فاشیست‌ها در سال ۱۹۴۴ در زندان رجینا کوئله‌لی از دنیا رفت. ناتالیا پس از جنگ و بازگشت دوباره‌اش به تورین به عنوان ویراستار انتشارات «نه‌اینا نودی» (که لئونه با همکاری چزاره پاوزه پایه گذاشته بود) مشغول به کار شد؛ و با گابریله بالدینی ازدواج کرد که این ازدواج تا سال ۱۹۶۹ (زمان مرگ گابریله در یک سانحه) دوام آورد. از جمله آثار داستانی ناتالیا گینزبورگ می‌توان به این نمونه‌ها اشاره کرد: جهاده‌ای به شهر (۱۹۴۲)، یاری این‌گونه بود (۱۹۴۷)، همه‌ی دیروزهای ما (۱۹۵۲)، والتینو (۱۹۵۷)، صورت فلکی قوس (۱۹۵۷)، نجوای‌های شبانه (۱۹۶۱)، فضیلت‌های ناچیز (۱۹۶۲)، القای خانوادگی (۱۹۶۳)، پنج رمان کوئله (۱۹۶۴)، هرگز نباید از من سؤال کنی (۱۹۷۰)، می‌کنه‌ی عزیز (۱۹۷۳)، زندگی خیالی (۱۹۷۵)، خانواده (۱۹۷۷)، خانواده‌ی مائزونی (۱۹۸۳)، شهر و خانه (۱۹۸۹)، سِرنا کروژ (۱۹۹۱). مجموعه‌ی نمایشنامه‌های او که در سال ۱۹۶۷ منتشر شد شامل این آثار است: محفلی خوشی بسا تسو و هسلت کردم، دخول، منشی، و خسامه و توت‌فرنگی. نمایشنامه‌ی کلاه‌گیس نیز نخستین‌بار در ۱۹۷۱ منتشر شد. گینزبورگ مترجم آثار متعددی به زبان ایتالیایی هم بود، از جمله در جست‌وجوی زمان از دست‌رفته‌ی پروست.